TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　177語

The Travelers and the Purse

旅人とさいふ

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：Jill Engle

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　さいふをひろった男は「ぼくのものだ」と言いはります。ところが、おいかけてくる人たちがあらわれると……。



Two men were traveling in company along the road when one of them picked up a well-filled purse.

"How lucky I am!" he said. "I have found a purse. Judging by its weight it must be full of gold."

"Do not say 'I have found a purse,'" said his companion. "Say rather 'we have found a purse' and 'how lucky we are.' Travelers ought to share alike the fortunes or misfortunes of the road."

"No, no," replied the other angrily. "I found it and I am going to keep it."

Just then they heard a shout of "Stop, thief!" and looking around, saw a mob of people armed with clubs coming down the road.

The man who had found the purse fell into a panic.

"We are lost if they find the purse on us," he cried.

"No, no," replied the other, "You would not say 'we' before, so now stick to your 'I'. Say 'I am lost.'"

> **We cannot expect any one to share our misfortunes unless we are willing to share our good fortune also.**

和訳 旅人とさいふ（The Travelers and the Purse）

2人の男がつれだって道を歩いていると、1人が中身のたっぷり入ったさいふをひろいました。

「なんて運がいいんだ！」とその男は言いました。「ぼくはさいふを見つけたぞ。この重さからすると、金がいっぱい入っているにちがいない。」

「『ぼくはさいふを見つけた』なんて言うなよ」と、つれの男が言いました。「『ぼくたちはさいふを見つけた』『ぼくたちはなんて運がいいんだ』と言うべきだよ。旅のなかまは、旅のとちゅうのいいことも悪いことも、同じように分けあうものだ。」

「いやいや」と、もう1人はおこって答えました。「見つけたのはぼくだから、ぼくのものにするんだ。」

ちょうどそのとき、「まて、どろぼう！」というさけび声が聞こえ、ふりかえると、こんぼうをもった大ぜいの人たちが道をやってくるのが見えました。

さいふをひろった男は、すっかりあわててしまいました。

「さいふをもっているのが見つかったら、ぼくたちはおしまいだ」と男はさけびました。

「いやいや」と、もう1人は答えました。「さっきは『ぼくたち』と言おうとしなかったじゃないか。だから、今も『ぼく』で通せよ。『ぼくはおしまいだ』と言いな。」

> **いいことを分けあおうとしないなら、悪いことを分けあってもらえると思ってはいけません。**

たんご と クイズ 旅人とさいふ

road 道	**purse** さいふ	**gold** 金
thief どろぼう	**clubs** こんぼう	**lucky** 運がいい

Q1 さいふを見つけた男は、はじめに何と言った？

① ぼくたちは運がいい　② ぼくは運がいい　③ さいふをすてよう

Q2 つれの男は、さいごに何と言いなさいと言った？

① ぼくはおしまいだ　② ぼくたちはおしまいだ　③ にげよう

こたえ

Q1 ②　「なんて運がいいんだ！ぼくはさいふを見つけたぞ」と、自分だけのもののように言いました。

Q2 ①　いいときに「ぼくたち」と言わなかったのだから、こまったときも「ぼく」と言いなさいと言いました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Jill Engle（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。